

# CURRICULUM VITAE

University of Idaho

**NAME:** Nelson, Sarah Marie

**DATE:** August 18, 2021

**RANK OR TITLE:** Associate Professor of Modern Languages and Cultures (French)

**DEPARTMENT:** Modern Languages and Cultures

**OFFICE LOCATION AND CAMPUS ZIP:** Admin 308A, 3174

**OFFICE PHONE:** (208) 885-7756

**FAX:** (208) 885-5221

**EMAIL:** snelson@uidaho.edu

**DATE OF FIRST EMPLOYMENT AT UI:** August 1999

**DATE OF TENURE:** July 2007

**DATE OF PRESENT RANK OR TITLE:** July 2007

## EDUCATION BEYOND HIGH SCHOOL:

### Degrees:

Ph.D., University of Wisconsin - Madison, 1997, French (specialization: sixteenth-century French literature, minor: Renaissance studies) Ph.D. dissertation: *The Dynamics of Androgyny in Agrippa d'Aubigné's Les Tragiques*

M.A., University of Wisconsin - Madison, 1987, French

B.A. magna cum laude, Saint Olaf College, Northfield, Minnesota, 1983, French (inducted into Phi Beta Kappa)

### Foreign Study, Teaching, and Residence:

Visiting Faculty, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of Pau, Pau, France, Summer 2018

Leader, University of Idaho Faculty-Led International Experience in Senegal (with one week in Paris), Summer 2017

Participant, International Faculty Development Seminar "Islam, Politics & Culture in Senegal & West Africa," CIEE + Wolof language study, ACI-Baobab Center, Dakar, Senegal, Summer 2016

Participant observer on faculty-led experience in Togo & Ghana (leader: Dr. Romuald Kodjotse Afatchao, UI International Studies), summer 2014

Visiting Faculty, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of Pau, Pau, France, Spring 2012

Participant, International Faculty Development Seminar "Contemporary Senegalese Society through Literature and the Arts," CIEE, Dakar, Senegal, Summer 2011

Spanish language study, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of the Basque Country, San Sebastián, Spain, Summer 2008

Visiting Faculty, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of Pau, Pau, France, Summer 2001

Italian language study, Scuola Leonardo da Vinci, Siena, Italy, Summer 1998

Doctoral research and writing, Brussels, Belgium, 1992-93

Société Académique Genevoise fellowship for participation in program of Certificat de Spécialisation: "La Construction du réel à la Renaissance," University of Geneva, Switzerland, 1990-91

Rotary Foundation Graduate Scholarship, Catholic University of Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgium, 1989-90

Fulbright Language Teaching Assistantship, Lycée Jean Puy, Roanne, France, and study at University of Lyon III, Lyon, France, 1984-85

Semester abroad, University of Nantes / Institute of European Studies, Nantes, France, Spring 1982

**EXPERIENCE:****Teaching:****College/University French Teaching:**

- Summer 2018, Visiting Faculty, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of Pau, Pau, France
- Spring 2012, Visiting Faculty, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of Pau, Pau, France
- 2007-present, Associate Professor of Foreign Languages and Literatures (French), University of Idaho
- Summer 2001, Visiting Faculty, University Studies Abroad Consortium (USAC), University of Pau, Pau, France
- 1999-2007, Assistant Professor of Foreign Languages and Literatures (French), University of Idaho
- 1995-97, Visiting Instructor, Department of Romance Languages, Bowdoin College, Brunswick, Maine
- 1994-95, Visiting Lecturer, Department of Classical and Romance Languages and Literatures, Bates College, Lewiston, Maine
- 1992, Lecturer, Department of French and Italian, University of Wisconsin - Madison
- 1990, Tutor of French, Academic Advancement Office, University of Wisconsin - Madison
- 1985-89, 1991, Teaching Assistant, Department of French and Italian, University of Wisconsin - Madison

**Other French Teaching:**

- Spring Semester 1998, French Teacher, Saint George's Middle School, Spokane, Washington
- 1990-91, Instructor of French and English for employees of Dupont Corporation, Geneva, Switzerland

**Teaching of English as a Second Language:**

- 1993, Instructor, ICHEC-Entreprises, Brussels, Belgium
- 1992-93, Instructor, CLL (Centre de Langues de Louvain), Brussels and Louvain-la-Neuve, Belgium
- 1992, Instructor, WESLI (Wisconsin English as a Second Language Institute), Madison, Wisconsin
- 1984-85, Fulbright English Assistant, Lycée Jean Puy, Roanne, France

**Consulting:**

- 2018, Court interpreter – Second Judicial District Court, State of Idaho, County of Latah, Case number JV29-18-0056, 28 November 2018
- 2016, Reviewer for Canadian Scholars' Press 3<sup>rd</sup>-year French composition and grammar review textbook *Lire et écrire : La composition par le texte*, 1<sup>st</sup> edition
- 2015, Court interpreter – Second Judicial District Court, State of Idaho, County of Latah, Case number CR-2015-0001351
- 2009, Reviewer for Heinle/Cengage intermediate French textbook *Sur le vif*, 5<sup>th</sup> edition
- 2001, 2002, 2006, 2007, Faculty Consultant/Reader, graded advanced placement exams at the College Board's AP French Reading held at the College of New Jersey, Trenton, New Jersey (2001-2006) and Louisville, Kentucky (2007)
- 1993, Translator (French-English) of articles for publication on social work education, Ecole Supérieure d'Action Sociale, Liège, Belgium
- 1992, Developer of bilingual materials for university students of English and history, Facultés Notre Dame de la Paix, Namur, Belgium
- 1992, Translator (English-French) of article on math education, National Center for Research in Mathematical Sciences Education, University of Wisconsin - Madison

1990, Interpreter (English-French, French-English), meeting of Executive Committee, European Regional Group, International Association of Schools of Social Work, Liège, Belgium

## TEACHING ACCOMPLISHMENTS:

### Areas of Specialization:

French language  
 Contemporary French and francophone culture and society  
 French literature, particularly of the Renaissance and seventeenth century  
 Gender studies—early modern Europe

### Courses Taught:

University of Idaho (in alphabetical order):

CORE 110-160: Sex and Culture: Women and Men in the 21<sup>st</sup> Century (3 cr.), Spring 2006-Spring 2009

CORE 110-160: HONORS: Sex and Culture: Women and Men in the 21<sup>st</sup> Century (3 cr.), Fall 2004-Spring 2005

CORE 101-102: Sex and Culture: Women and Men in the 21<sup>st</sup> Century (3 cr.), Fall 2002-Spring 2004

FLEN 313: French & Francophone Literature in Translation (3 cr.), Spring semesters 2001, 2005, 2007, 2009, 2010, 2011, 2013, 2014, 2016, 2018; Fall 2021

+ FREN 496 (optional accompaniment to FLEN 313) Proseminar: French Literary Texts (1 cr.), Spring semesters 2001, 2005, 2007, 2009, 2010, 2011, 2013, 2014, 2016

FLEN 315 (404): French & Francophone Cinema in Translation (3 cr.), Spring semesters 2015, 2017, 2019, 2021

+ FREN 496 (optional accompaniment to FLEN 315 (404)) Proseminar: French & Francophone Cinema (1 cr.), Spring semesters 2015, 2017

FLEN 404: COVID-19 Across Cultures: An Intercultural Approach to the Pandemic (3 cr.), Spring 2021

FLEN 420: International Cinema/National Literatures co-taught with Professors James Reece and Margaret Van Epp Salazar (3 cr.), Fall 2003

FLEN 499 / SOC 403: Diversity & Stratification Certificate workshop associated with the Making Change Film Forum (1 cr.), Fall 2015

FREN 101: Elementary French I (4 cr.), Spring semesters 2000, 2003, 2015, 2018, 2019; Fall semesters 2015, 2017, 2019, 2020

FREN 102: Elementary French II (4 cr.), Fall semesters 2000, 2006, 2014, 2016, 2018; Spring 2016

FREN 201: Intermediate French I (4 cr.), Spring semesters 2000-03, 2017; Fall semesters 2009-10, 2012-13, 2015, 2017, 2021

FREN 202: Intermediate French II (4 cr.), Fall semesters 2000-03, 2007, 2009-14, 2016, 2018; Spring semesters 2010-11, 2014

FREN 301: Advanced French Grammar (3 cr.), Fall semesters 1999, 2001, 2003, 2007, 2009, 2011, 2013

FREN 302: Advanced French Writing Skills (3 cr.), Fall semesters 2000, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014, 2016, 2018

FREN 304 + 309: Connecting French Language & Culture + Practicum: Advanced Language Skills I (5 cr. total), Spring semesters 2011, 2013, 2015

FREN 304: Connecting French Language & Culture (3 cr.), Spring semesters 2017, 2019

FREN 307 + 309 or 310: French Phonetics + Practicum: Advanced Language Skills I or II (5 cr. total), Spring semesters 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2014

FREN 307: French Phonetics (3 cr.), Spring 2016

FREN 308: Advanced French Conversation (3 cr.), Fall 2021

FREN 316: French-English Translation Skills (3 cr.), Fall semesters 2015, 2017, 2019

FREN 407: French & Francophone Literature (3 cr.), Spring 2018, Fall 2020

FREN 408: French Culture and Institutions (3 cr.), Spring semesters 2001, 2003, 2005, 2007, 2009; Fall 2011

FREN 415: Survey of French Literature (3 cr.), Spring 2000

MRTN 498: Martin Scholars Internship - The Francophone World co-taught with Professor Bill Smith, Fall 2008 (continued through April 2009)

## USAC Pau:

France Through American Eyes, Summer 2018  
 Perspectives on Contemporary France, Spring 2012  
 Survey of French Literature II, Spring 2012  
 Contemporary French Society in Film, Summer 2001

## Bowdoin College:

Rebirth: The Old Made New in French Renaissance Literature, Spring 1997  
 Gender, Class and Nation: the Notion of Identity in Early French Literature, Spring 1996  
 Introduction to French Literary History, Fall 1996  
 Contemporary French & Francophone Cultures, Fall 1995  
 Advanced French I, Fall 1996  
 Intermediate French I & II, Fall 1995, Spring 1996, Spring 1997

## Bates College:

Advanced French Conversation, Fall 1994, Spring 1995  
 Advanced French Language and Current Topics, Fall 1994  
 Elementary French II, Spring 1995

## University of Wisconsin-Madison:

Advanced French Language and Culture, Spring 1992  
 Elementary French I-II and Intermediate French I-II, 1985-89, Fall 1991

**Students Advised:**

Undergraduate Students: 7

**Students Mentored:**

Wes Nagel (undergraduate), FREN 498 INT: Translation Resources, Fall 2020  
 Anne Ruiz Ulloa (graduate, and visiting instructor of Spanish), FREN 498 INT: Translation Resources, Fall 2019  
 Kate Behrmann and Emily Wesseling (undergraduates), FREN 498 INT: French Editing and Desktop Publishing, Spring 2019  
 Kesia Cissé (undergraduate), assistant for FREN 105 Elementary French Conversation Lab, and tutor for drop-in tutoring hours, Fall 2016  
 Stephanie Kirah Monks (undergraduate), assistant for FREN 102L Elementary French II Lab, and tutor for drop-in tutoring hours, Spring 2016  
 Carly Joerger (undergraduate), assistant for FREN 201L Intermediate French I Lab, and tutor for drop-in tutoring hours, Fall 2015; assistant for FREN 101L Elementary French I Lab, and tutor for drop-in tutoring hours, Spring 2015  
 Anthony St. Claire (graduate), FREN 498 INT: Course Preparation and Delivery, Spring 2015; FREN 499 DS: French-English Translation: Theatre, Spring 2014  
 David Delyea (undergraduate), assistant for FREN 102L Elementary French II Lab, and tutor for drop-in tutoring hours, Fall 2014  
 Emile David and Sabrina Hémond (undergraduates on international exchange from Québec), FREN 449, helped convene French conversation group, Fall 2014  
 Michelle Doud (undergraduate), translation of excerpts from the play *Le Prénom*, for use in performances by FREN 308 students at fall French gala, Fall 2014  
 Haven Davis-Martinez (undergraduate), FREN 498 INT: Teaching French to Elementary Students, Spring 2014  
 Geoff Brown (undergraduate), instructor for FREN 103-04 French Language Lab: FREN 202, Spring 2014  
 Anthony St. Claire (undergraduate), FREN 498 INT: Research and Translation, Spring 2013  
 Niki Lee (undergraduate), instructor for FREN 103-03 French Language Lab: FREN 201, Fall 2012  
 Erin Saladin (high school student), ELI (Extended Learning Initiative) on literary translation, Fall 2011  
 Alex Bowyer (undergraduate), instructor for FREN 103-03 French Language Lab: FREN 201, Fall 2010

Mouhamadou Diop (graduate in Engineering), teaching assistant for FREN 307/310 French Phonetics, Spring 2010

Hind Rahmoun (non-degree), teaching assistant for FREN 307/310 French Phonetics, Spring 2010

Charles Boespflug (undergraduate), research assistant for CLASS Key Fund project “In Touch with French-speaking Europe,” 2009-2010; instructor for FREN 103-04 French Language Lab: FREN 202, Fall 2009; teaching assistant for FREN 408 French Culture & Institutions, Spring 2009; mentor for Moscow High School student Lisa Saladin in her ELI (Extended Learning Initiative) project, Spring 2009

Garrett Lamm (undergraduate), instructor for FREN 103-03 French Language Lab: FREN 201, Fall 2009

Allison Cerrillo (undergraduate), FLEN 499 DS: French Literature in Translation, Fall 2009

Anne Gorman (non-degree), FREN 299 DS: Intermediate French Review, Summer 2009

Britta Rustad (undergraduate), FREN 499 DS: French Renaissance Literature, Spring 2009

Kelly Crandlemire (undergraduate), FREN 499 DS: French Grammar Review, Fall 2008

Melissa Strunk (undergraduate), student mentor for CORE 110-07 Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Fall 2008

Louis Fraysse (non-degree), teaching assistant for FREN 307/309 French Phonetics, Spring 2008

Bastien Tardy (undergraduate), teaching assistant for FREN 307/309 French Phonetics, Spring 2008

Kim Russo (undergraduate), student mentor for CORE 160-07 Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Spring 2008

Louis Fraysse (non-degree), teaching assistant for FREN 202 Intermediate French II, Fall 2007

Tertia Gillett (undergraduate), student mentor for CORE 110-07 Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Fall 2007

Lidwine Clerc (undergraduate), teaching assistant for FREN 408 French Culture & Institutions, Spring 2007

Driss Yousfi (undergraduate), teaching assistant for FREN 408 French Culture & Institutions, Spring 2007

Sharon Trautwein (graduate in Theatre), student mentor for CORE 110-07 and CORE 160-07 Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Spring 2006, Fall 2006, Spring 2007

Flavien Sawadogo (undergraduate/graduate in Architecture), teaching assistant for FREN 307/309 French Phonetics, Spring 2006

Yoann Loiseau (non-degree), teaching assistant for FREN 307/309 French Phonetics, Spring 2006

Dan Brant (undergraduate), FREN 499 DS: Immigrant Identities in Contemporary France, Spring 2006

Laura Dodge (undergraduate), student mentor for CORE 110-03 HONORS: Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Fall 2004

Tara Brigham (undergraduate), FREN 499 DS: Service-Learning Internship in a French Veterinarian’s Office, Spring 2004

Kim Jordan (undergraduate), student writing coach for CORE 102-24 Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Spring 2003

Laura Dodge (undergraduate), student mentor for CORE 101-24 Sex & Culture: Women & Men in the 21<sup>st</sup> Century, Fall 2002

Jessica Reuling (undergraduate), FREN 499 DS: French Literary Texts, Spring 2001

#### **Materials Developed:**

Translation into English of excerpts from Albert Cohen, *O vous, frères humains* (Paris: Gallimard, 1972), for use in FLEN 313 – Modern French Literature in Translation. Excerpts amount to roughly one-third of the novel.

Development (along with colleagues in Foreign Languages & Literatures and the International Programs Office) of a new study-abroad option for students of French, at the Institut International d’Etudes Françaises, Université Marc Bloch, Strasbourg, France (option established 2001)

#### **Courses Developed (in reverse chronological order):**

FREN 308: Advanced French Conversation (3 cr.) – The course existed already, but I developed my version and taught it for the first time in fall 2021

FLEN 404: COVID-19 Across Cultures: An Intercultural Approach to the Pandemic (3 cr.) – A course created to help fulfill the International Experience requirement, for students prevented from going

- abroad by the pandemic
- FREN 407: French & Francophone Literature (3 cr.) – The course existed already, but had been taught for a long time by Professor Anne Perriguet; I developed my version of the course and taught it for the first time in spring 2018, then developed an entirely different version for fall 2020
- FREN 316: French-English Translation Skills (3 cr.) – A new addition to the curriculum, first taught in Fall 2015
- FLEN 499 / SOC 403: Diversity & Stratification Certificate workshop associated with the Making Change Film Forum (1 cr.) – Taught in Fall 2015
- FLEN 404 (315) + FREN 496: French & Francophone Cinema in Translation + Proseminar: French & Francophone Cinema (3 + 1 cr.) – A new addition to the curriculum, first taught in Spring 2015
- FREN 103-04: French Language Lab (FREN 202) (1 cr.) – Authentic French written and recorded documents assembled, and original materials to support student comprehension created, as part of a Key Grant collaborative research project with undergraduate Charles Boespflug, 2009-10
- FLEN 420: International Cinema/National Literatures (3 cr.) – A new addition to the curriculum, co-created and co-taught with Professors James Reece and Margaret Van Epp Salazar in Fall 2003
- CORE 101-102/110-160: Sex and Culture: Women and Men in the 21<sup>st</sup> Century, including Service-Learning and Writing Across the Curriculum components (3 cr.) – A new addition to the curriculum, co-created and co-taught with Professors Sandra Reineke and Nike Imoru, first taught in 2002-03
- FREN 307 + 309: French Phonetics + Practicum: Advanced Language Skills (4 + 1 cr.) – First taught in Spring 2002
- FREN 408: French & Francophone Cultures & Institutions (3 cr.) – First taught in Spring 2001
- FLEN 313 + FREN 496: French & Francophone Literature in Translation + Proseminar: French Literary Texts (3 + 1 cr.) – First taught in Spring 2001
- FREN 301: Advanced French Grammar (3 cr.) – First taught in Fall 1999

#### **Invited Lectures and Presentations:**

- “She Said: Publishing a 17<sup>th</sup>-century woman’s correspondence online,” co-presented with Olivia Wikle, Liam Marchant, and Alessandro Martina, Malcolm Renfrew Interdisciplinary Colloquium, University of Idaho, October 2020.
- “Islam, Politics & Culture in Senegal,” Malcolm Renfrew Interdisciplinary Colloquium, University of Idaho, 27 September 2016.
- UI International Education Week presentation on Y’en a Marre, 16 November 2015.
- “Oral Tradition and Cultural Change in Senegal,” Phi Alpha Theta induction ceremony, sponsored by UI Department of History, 22 October 2014.
- USAC Visiting Faculty invited lecture: “High School Movies: L’image de l’école dans le cinéma américain,” University of Pau, France, 4 April 2012.
- History, Culture & Society brown-bag lecture: “Women’s memoirs and the court of public opinion: 17<sup>th</sup>-century France,” UI History Department, 4 November 2010.
- Invited lecture on Mmes de Courcelles, Mazarin, and Villedieu, University of Illinois-Chicago, April 2010.
- Brown-bag presentation on my edition of the memoirs of Hortense & Marie Mancini, UI Women’s Center, 24 September 2008.
- “Hortense and Marie Mancini, or Two Not-So-Easy Ways to Escape Your Marriage in Seventeenth-Century Europe,” Phi Alpha Theta induction ceremony, sponsored by UI Department of History, 20 April 2006.
- Panel member for presentation & discussion in SOC 499 HONORS: DS: Research: Looking Inward (Prof. Debbie Storrs) on undergraduate presentations at academic conferences, 13 October 2005.

“Thelma and Louise meet the Hilton sisters at the court of Louis XIV: Editing the Memoirs of Hortense and Marie Mancini,” University Interdisciplinary Colloquium, University of Idaho, 12 October 2004.

Panel member for “Page-to-Stage” discussion in the Department of Theatre & Film, about the UI production of the play *Stop! Kiss*, November 2002.

## SCHOLARSHIP ACCOMPLISHMENTS:

### Monographs:

Mancini, Hortense, and Marie Mancini. *Memoirs*. Edited and translated by Sarah Nelson, U of Chicago P, 2008. The Other Voice in Early Modern Europe.

### Refereed/Peer-Reviewed Articles:

“Marie Mancini Writing for Her Life.” *Early Modern French Studies*, 30 Mar. 2021, <https://doi.org/10.1080/20563035.2021.1898863>.

“The New Type of Senegalese under Construction: Fadel Barro and Aliou Sané on Yenamarrism after Wade.” *African Studies Quarterly*, vol. 14, no. 3, Mar. 2014, pp. 13-32. <https://sites.clas.ufl.edu/africanquarterly/files/Volume-14-Issue-3-Nelson.pdf>.

“Making a case: Mmes de Courcelles, Mazarin, and Villedieu in their own defense.” Spec. issue of *Women in French Studies*, 2011, pp. 22-33.

“The Poet’s War on Mothers: Iconoclasm in Agrippa d’Aubigné’s *Les Tragiques*.” *Cincinnati Romance Review*, vol. 20, 2001, pp. 91-103. <https://scholar.uc.edu/concern/articles/hm50tt05r?locale=en>.

“La constitution de l’identité dans *En attendant Godot* et *Les Nègres*.” *Iris*, vol. 4, no. 1, Summer 1988, pp. 57-68.

### Other Publications :

Summary of Workshop “Vamps and Villains in the Classroom.” *Masculinities, Childhood, Violence: Attending to Early Modern Women--and Men. Proceedings of the 2006 Symposium*. Eds. Amy E. Leonard and Karen <sup>LL</sup>SEP L. Nelson. Newark, DE: U of Delaware P, 2011.

“Godly Dialogues: English and French Protestant Uses of the Psalms.” *NEH Summer Institute 2003*. Ed. Albert Rabil. 31 July 2006. National Endowment for the Humanities; Society for Values in Higher Education. Web. 21 August 2006. <<http://albertrabil.com/projects%202003/projects2003.html>>.

“‘Monstrous Regiment’ or ‘Ideal of All Good Kings’: A French Protestant Poet on Women’s Rule.” *Conference Proceedings: Hawaii International Conference on Arts and Humanities, Honolulu, Hawaii, January 12-15, 2003*. Honolulu: University of Hawaii-West Oahu, 2003. CD-ROM ISSN #1541-5899.

### Book Reviews:

Review of *Biography in Early Modern France 1540-1630: Forms and Functions*, by Katherine MacDonald. *Biography*, vol. 32, no. 4, Fall 2009, pp. 840-42. <https://doi.org/10.1353/bio.0.0131>

Review of *Agrippa d’Aubigné, ou les misères du prophète*, by Samuel Junod. *Renaissance Quarterly*, vol. 62, no. 1, Spring 2009, pp. 224-26. <https://www.jstor.org/stable/10.1086/598409>.

Review of *La Justice de Dieu: Les Tragiques d'Agrippa d'Aubigné et la Réforme protestante en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, by Elliott Forsyth. *Renaissance Quarterly*, vol. 59, no. 4, Winter 2006, pp. 1220-22. <https://www.jstor.org/stable/10.1353/ren.2008.0533>.

### Professional Meeting Papers and Workshops:

“Life and Its Double: The mirrored memoir-writing of Madame de Villegieu and Hortense Mancini, Duchesse Mazarin,” Midwest Modern Language Association Conference, Chicago, 14 November 2019.

“‘You complete me’: The mirrored memoir-writing of Madame de Villegieu and Hortense Mancini, Duchesse Mazarin,” Early Modern French Conference, Oxford, UK, 2 September 2019.

“In the Wake of #MeToo: A Look at the Reaction in France,” co-presented with Anne Perriguet at the Palouse Language & Culture Symposium, University of Idaho, 14 April 2018, AND at Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC) annual conference, Nampa, ID, 5 October 2018.

“Autofiction or Autofact in the 17<sup>th</sup>-century Life Writing of Marie Mancini,” Rocky Mountain Modern Language Association, Spokane, WA, 13 October 2017.

“Building ‘World-Readiness’ French Skills with Video Storytelling,” Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC), Pocatello, ID, 7 October 2016.

“Y en a Marre et l'arbre à palabres du 21<sup>ème</sup> siècle,” Conseil International d'Études Francophones (CIEF), Saly-Portudal, Senegal, 27 May 2016.

“Agrippa d'Aubigné and the Bloody Sibling Rivalry of the French Wars of Religion,” Rocky Mountain Medieval & Renaissance Association Conference / Wooden O Symposium, Cedar City, UT, 5 August 2015.

“Not Laughing about *Charlie Hebdo*, in France and in the U.S.,” co-presented with Anne Perriguet at the Palouse Language & Culture Symposium, University of Idaho, 11 April 2015, AND at Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC) annual conference, Boise, ID, 1 October 2015.

“Le mariage en évolution : Perspectives françaises,” co-presented with Anne Perriguet at Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC) annual conference, Kuna, ID, 2 October 2014.

“Les élections présidentielles en France,” co-presented with Anne Perriguet at Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC) annual conference, Lewiston, ID, 5 October 2012.

“Contemporary Senegalese Youth: Exploring the Francophone World through Storytelling,” Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC), Boise, 7 October 2011.

“In Touch with French-speaking Europe: A Bridge to Linguistic and Cultural Proficiency for Intermediate/Advanced Students of French,” co-presented with Charles Boespflug (undergraduate) at the Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC) annual conference, Boise, 7 October 2010.

“Making a case: Mmes de Courcelles, Mazarin, and Villegieu in their own defense,” Women in French bi-annual conference, Wagner College, Staten Island, NY, 10-12 June 2010.

“Bearing the Rod of Peace: The Gender of Discord and Concord,” session co-organized and co-presented with CoryAnne Harrigan (Simpson College, Iowa), triennial Attending to Early Modern Women Conference, University of Maryland, College Park, 5 November 2009.

- “Vamps and Villains in the Classroom,” session organized and co-presented by me at the triennial conference Attending to Early Modern Women, University of Maryland, College Park, 11 November 2006.
- “Wives Errant: Hortense and Marie Mancini, and the negotiation of feminine *gloire* in seventeenth-century France,” 25<sup>th</sup> Annual Lewis & Clark College Gender Studies Symposium, Portland, Oregon, 10 March 2006.
- “Godly Dialogues: English and French Protestant Uses of the Psalms,” presented as part of an NEH-sponsored panel at the Renaissance Society of America annual meeting, Cambridge, England, 7 April 2005.
- “Gender and the Art of Excess Through Theatrical Expression,” panel presentation organized and moderated by me and performed by my students from CORE 110-160, sec. 3, at the 24<sup>th</sup> Annual Lewis & Clark College Gender Studies Symposium, Portland, Oregon, 10 March 2005.
- “L’appropriation de la casbah dans *Pépé le Moko* et ses remakes,” Conseil International d’Etudes Francophones (CIEF), Liège, Belgium, 24 June 2004.
- “Body and Scroll: Physicality, Spirituality, and Textuality in a Huguenot Call to Action,” 56<sup>th</sup> Annual Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, 26 April 2003.
- “‘Monstrous Regiment’ or ‘Ideal of All Good Kings’: A French Protestant Poet on Women’s Rule,” Hawaii International Conference on the Humanities, Honolulu, 12 January 2003.
- “Competition for the Family Plot in the Writings of Agrippa d’Aubigné,” 117<sup>th</sup> Annual Convention of the Modern Language Association, New Orleans, 30 December 2001.
- “A Round Table on Aural/Oral Testing: What We’ve Been Doing Recently at UI,” co-presented with Joan West at the annual conference of the Idaho Association of Teachers of Language & Culture (IATLC), Boise, 5 October 2001.
- “Time Sanctified: Eschatological and Biblical Readings of History in Sixteenth-Century France,” Group for Early Modern Cultural Studies Conference, New Orleans, 17 November 2000.
- “Poetic Iconoclasm in Sixteenth-Century France,” Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, Cincinnati, 11 May 2000.
- “The Poet’s War on Idols: Androgyny and Iconoclasm in Agrippa d’Aubigné’s *Les Tragiques*,” 35<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Michigan, 5 May 2000, AND Group for Early Modern Cultural Studies Conference, Newport, Rhode Island, 20 November 1998.
- “Women on Top? Perspectives on Female Sovereignty in Agrippa d’Aubigné’s *Les Tragiques*,” Sixteenth Century Studies Conference, Toronto, 23 October 1998.
- “Maternity and Monstrosity in Agrippa d’Aubigné’s *Les Tragiques*,” Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, Cincinnati, 11 May 1996.
- “Le Monstre sacré: Gendered Uses of Monstrosity in Agrippa d’Aubigné’s *Les Tragiques*,” International Conference on the Sacred and the Profane in Literature and the Visual Arts, Atlanta, 20 October 1995.
- “Politics and Theology in the *Adoration of the Magi*: A Case Study in Renaissance Iconography,” Brittingham Conference on French and Italian Studies, University of Wisconsin - Madison, March 1992.

**Awards:**

2016 ASUI Student Achievement Awards – Outstanding Faculty Award

2011-12 Idaho Foreign Language Teacher of the Year (Idaho Association of Teachers of Language & Culture)

2010 UI Award for Excellence in Interdisciplinary or Collaborative Efforts (for Martin Scholars program).

**Grants and Fellowships Awarded:**

CLASS (College of Letters, Arts & Social Sciences) professional development funding for Digital Publication of the Correspondence of Marie Mancini, Summer 2021 (\$5,000)

NEH (National Endowment for the Humanities) Summer Stipend for Digital Publication of the Correspondence of Marie Mancini, Summer 2020 (\$6,000)

CLASS (College of Letters, Arts & Social Sciences) professional development funding for Digital Publication of the Correspondence of Marie Mancini, Summer 2020 (\$5,000)

CLASS (College of Letters, Arts & Social Sciences) Conference Travel Grant for travel to MMLA conference in Chicago, November 2019 (\$750)

UI ORED-RISE Arts & Humanities Project Support grant for Digital Publication of the Correspondence of Marie Mancini, 2019-2020 (\$2,500)

UI CDIL (Center for Digital Inquiry & Learning) Digital Scholarship Fellowship, Fall 2019 (course reassignment)

Returning faculty fellowship for participation in CIEE International Faculty Development Seminar “Islam, Politics & Culture in Senegal & West Africa,” Dakar, Senegal, June 2016 (\$1,000)

Fellowship from the Paris-Ile-de-France Chamber of Commerce and the French Embassy in the United States, for one-week training seminar on the teaching of French for the medical professions, Michigan Technological University, Houghton, MI, 25-29 May 2015.

Idaho Humanities Council grant to sponsor “Making Change Film Forum: Bootstrapping Social Change from Idaho to Africa,” with 2 visiting speakers from Senegal. Grant awarded November 2014; film forum held in September 2015 (\$3,000).

Ping Scholarship for participation in CIEE International Faculty Development Seminar in Senegal, June 2011 (\$1,500).

FACE Council grant to sponsor Tournées French Film Festivals, Fall 2010, 2011, 2012, 2013 (\$1,800 each year).

ACTFL first-time attenders grant for 2010 ACTFL Conference (American Council on the Teaching of Foreign Languages) (\$250).

Mellon Summer Institute in French Paleography fellowship for participation in institute led by Prof. Marc Smith of the Ecole des Chartes (Paris) and hosted by the Newberry Library (Chicago), 21 June-15 July 2010 (\$3,250).

Judith Runstad Lecture Series funding to bring Core Discovery performance by Tim Mooney, *Molière Than Thou* to UI, 20 April 2009 (\$2,000).

CLASS Key Fund award for joint project with undergraduate Charles Boespflug, “In Touch with French-speaking Europe: A Bridge to Linguistic & Cultural Proficiency for Intermediate Students of French,” 6 April 2009-15 August 2010 (\$1,000).

UI Career and Professional Planning Service-Learning Center fellowship for Faculty Advanced Service-Learning Workshop, January 2009 (\$250).

USAC (University Study Abroad Consortium) faculty scholarship for Spanish study in Spain + UI International Programs Office stipend, summer 2008 (\$3,600).

UI Core Curriculum faculty stipend for participation in Curriculum Design Workshops, Spring 2006-08 (\$200).

UI Career and Professional Planning Service-Learning Center fellowship for Faculty Service-Learning Workshop, Spring 2006 (\$500).

UI Research Council Seed Grant for work on Mancini volume, 2004-05 (\$6,000).

Friends of the University of Wisconsin-Madison Libraries Grant-in-Aid for summer research on Mancini volume, 2004-05 (\$1,500).

UI Small Travel Grant for RSA Annual Conference in Cambridge, England, 2004-05 (\$900).

NEH (National Endowment for the Humanities) fellowship for summer institute at University of North Carolina-Chapel Hill, July 2003 (\$2,800).

UI Core Curriculum faculty stipends for development and teaching of Core Discovery courses, 2002-06 (\$4,000 in the first year, decreasing each successive year).

Funding obtained from UI Core Curriculum and UI Women's Center to support the visit to campus by Core Discovery speaker Maxwell Anderson, 2002, 2004, 2006, 2007, 2008 (roughly \$1,000 each time).

UI Small Travel Grant for MLA Annual Conference in New Orleans, 2001-02 (\$900).

### **Grant and Fellowship Proposals Submitted:**

Fulbright-Hays Group Projects Abroad - Short Term Seminar proposal submitted in June 2014: Proposal to bring a group of 10 Idaho educators to Senegal for a 6-week summer seminar on language, culture, and society. Not funded.

### **SERVICE:**

#### **Major Committee Assignments:**

##### University:

Sabbatical Leave Evaluation Committee, 2018-2021 (Chair, 2020-21)

Provost's Task Force on Spread Pay, 2015-16

Leadership Academy member, Cohort 6, 2014-15

Faculty Appeals Hearing Board, 2012-15 (Chair, 2013-15)

Committee on Committees, 2012-15, 2015-18

Common Read Committee, 2012-19

General Education Assessment Committee, 2013-16

International Engagement Council, 2013-17

UI Service-Learning Mini-Grants selection committee, Fall 2014

UI Excellence in Interdisciplinary or Collaborative Efforts award selection committee, Spring 2011

UI Seed Grant selection committee, Spring 2010, 2013, 2018

New Student Orientation Steering Team, 2010

Ad Hoc Assessment Committee, 2009-10

University-level Promotions Committee, Spring 2009, 2010  
 Strategic Action Plan Implementation Team on Organization, Culture, and Climate (Goal 4),  
 2007-10  
 Search committee for Director of Core Curriculum, 2006-07  
 Admissions Committee, 2002-06, 2007-10 (Chair in 2009-10)  
 Diversity and Human Rights Plan Steering Committee, 2002-03  
 Juntura, 2001-04 (Chair, 2002-04)  
 Library Affairs Committee, 2000-03

College of Letters, Arts, and Social Sciences:

External member of Tenure & Promotion Review Committees for:

- Carolina Manrique Hoyos (Architecture), Fall 2020
- Rebecca Scofield (History), Fall 2020
- Matthew Fox-Amato (History), Fall 2020
- Russ Meeuf (Journalism & Mass Media), Fall 2016
- Barry Bilderback (Music), Fall 2013
- Rebecca Tallent (Journalism & Mass Media), Fall 2011
- Patrick Gillham (Sociology / Anthropology), Fall 2011

External member of Third-Year Review Committees for:

- Erin Damman (International Studies), Fall 2020
- Roger McVey (Music), Fall 2014
- Rajung Yang (Music), Fall 2012

Periodic Review Committee for Dean Kathy Aiken, Fall 2012

CLASS Key Fund selection committee, Spring 2010

Advisory group convened by Dean to explore curricular organization for UI Sandpoint campus,  
 Fall 2007

CLASS Promotion & Tenure Committee, 2004-05, 2016-18

Dean's Advisory Committee, 2000-01

Department of Modern Languages and Cultures (2011-present):

Tenure & Promotion Review Committee for:

- Ashley Kerr, Fall 2020
- Marta Boris Tarre, Fall 2017
- Lori Celaya, Fall 2016

Third-Year Review Committees for:

- Ashley Kerr and Shannon McGowan, Fall 2017
- Marta Boris Tarre, Fall 2014
- Lori Celaya, Fall 2013

MLC ad hoc committee on MLC Café policy, Fall 2018

MLC ad hoc committees on departmental study-abroad policy and on crowd-funding campaign,  
 2017-18

MLC International Instructor Coordination Committee (Housing Coordinator), 2016-present

Hiring Committee for Department Chair (Chair), Spring 2016

External Review Committee (Chair), Spring 2013-Spring 2015

Department of Foreign Languages and Literatures (1999-2011):

Spanish Search Committee, 2010-11

Ad Hoc Committee on Lab Redesign, 2008-09

Ad Hoc Committee on Learning Outcomes & Assessment for FL&L, 2006-07

Performance Review Committee for FL&L department chair James Reece, 2006-07

Ad Hoc Seminar Room Committee, 2000-01

**Campus Service:**

Departmental representative (with other MLC faculty) at:

- Meet Your Major, 2 December 2020

- Envision Idaho, 2 November 2019
- Vandal Challenge, 25 October 2019

Co-presenter (with other MLC faculty) of session on music and language-learning during the Lionel Hampton Jazz Festival, 25 February 2017, 23 February 2019

Organizer and co-presenter of Idaho Humanities Council-sponsored "Making Change Film Festival: Bootstrapping Social Change from Idaho to Africa," Kenworthy Performing Arts Centre, Moscow, 19 September 2015

Vice-president of UI PBK chapter; principal organizer for 2-day visit by PBK Visiting Scholar William Arms (Computing & Information Science, Cornell University), 30-31 March 2015

Organizer (with Anne Perriguet) of MLC gala, held every spring and some fall semesters, Spring 2014-Spring 2018

Faculty presenter, CLASS Vandal Friday parents' showcase, 28 March 2014

Faculty presenter, CLASS parents' orientation session, 23 August 2013

Associate Chair, Department of Modern Languages & Cultures, Spring 2013

Departmental Coordinator, Department of Foreign Languages & Literatures / Department of Modern Languages & Cultures, Fall 2010-Fall 2011

French Section Head, 2009-present

Outside committee member for graduate theses:

- Mattie Rydalch, M.F.A. candidate (playwright); thesis defense: Spring 2011
- Navid Saberi-Najafi, M.A. candidate in English; thesis defense: Spring 2011
- Nick Cooley, M.A. candidate in English; thesis defense: Spring 2010
- David Thacker, M.F.A. candidate in creative writing (poetry); thesis defense: Spring 2010
- Scott McNeill, M.A. candidate in English; thesis defense: Spring 2008
- Jill Kupchik, M.F.A. candidate in creative writing (poetry); thesis defense: Spring 2007

New Student Orientation:

- Facilitator for Common Read book discussion leader training sessions, Fall 2011
- Common Read book discussion leader, Fall 2010, 2011

Faculty interviewer/advisor for SOAR initiative (Student Options Advising Retreat) for first-year students on academic probation after their first semester at UI, January 2009-11, 2013, 2014, 2016, 2017

Job-shadowing mentor for Genesee High School student Cassidy Phillips, 20 May 2009

Room monitor for session of Women's Leadership Conference, University of Idaho, 17 October 2008

Presenter on panel "Balancing Family & Career" at Athena-sponsored UI Women in Leadership Conference, 19 October 2007

Brief presentation on my experience with Service-Learning in CORE 110/160 at CAPP-sponsored breakfast, 29 March 2007

Reader at University of Idaho Commencement: December ceremonies 2006-08, 2010, 2012-13, 2015, 2016; May ceremonies 2007-09, 2011, 2013-15, 2017

Reader at College of Letters, Arts, and Social Sciences Commencement: May ceremonies 2004, 2006

Presenter at orientation session for graduate teaching assistants, University of Idaho, January 2004, August 2004, January 2005, August 2005, January 2006

Faculty marshal at University of Idaho commencement ceremony, May 2002 or 2003

Presenter at orientation sessions for international students, University of Idaho, August 2001 and January 2002

Organizer and convener of weekly French conversation group, 1999-around 2018

Occasional language consulting/translation help provided to various UI colleagues, UI students, and members of Moscow community, including: Von Walden (Geophysics); James J. Nagler (Biological Sciences); Gleanne Wray (International Programs); Lynne Haagensen (Art); Nick Sanyal (Conservation Social Sciences); Bill Smith (Martin Institute); Flavien Sawadogo (student); Lidewine Clerc (student); Romuald Afatchao (student); Aimée Afatchao (student); Hugues Lecomte (student); Csabo and Lisa Leidenfrost (Moscow community); Benjamin Mimoun (student); Dan Strawn (PSES-CALS); Mark Warner (Sociology, Anthropology, Justice Studies); Elizabeth Sloan (Core Discovery); Amie Quesnell (student); Sandra Reineke (Political Science); Cheryl A. Gardner, (Budget Specialist, MMBB), Michael Turnlund (M.A. student in History); Anastasia Telesetsky (Law); Hexian Xue (Confucius Institute)

Faculty advisor (have served at one time or another): Circle K Club, French Club, Global Languages United Club, Cycling Club, Bernie Sanders for President, Basque Club, Japanese Club

#### **National Service to the Profession:**

Manuscript review of article “Like Mother, Like Daughter: Hortense Mancini, Duchesse de Mazarin, and Marie-Charlotte de la Porte-Mazarin, Marquise de Richelieu” for *Early Modern Women: An Interdisciplinary Journal*, July 2020

Copy-editing of article “Reading the Body Politic in the Prison Writings of Abdellatif Laâbi” for monograph edited by Malick Ndiaye (Seattle University), Fall 2014

Faculty Consultant to the College Board’s Advanced Placement Program French Readings, 2001, 2002, 2006, 2007

#### **Outreach Service:**

Co-organizer of annual French Film Festival held at Kenworthy Performing Arts Centre, Moscow:

- *Tournées* French Film Festival, partially funded by grants from the FACE Council: 5-week, 5-film festival, Fall 2010-13
- Palouse French Film Festival: 4-week, 4-film festival, Fall 2014-present (except Fall 2020, due to COVID-19)

Court interpreter – Second Judicial District Court, State of Idaho, County of Latah, Case number JV29-18-0056, 28 November 2018

Organizer and co-presenter of Idaho Humanities Council-sponsored “Making Change Film Forum: Bootstrapping Social Change from Idaho to Africa,” Kenworthy Performing Arts Centre, Moscow, 19 September 2015

Court interpretation – Second Judicial District Court, State of Idaho, County of Latah, Case number CR-2015-0001351: 16 June 2015

Organizer of 3-day retreat for Idaho French teachers at MOSS (McCall Outdoor Science School), June 2011

Invited speaker at meeting of Moscow Rotary Club, 17 November 2003: Illustrated presentation on my experience as a Rotary Foundation Graduate Scholar in Louvain-la-Neuve, Belgium, 1989-90

1999-2002, Co-organizer (along with colleagues in French) of events in observance of National French Week each November

### **Professional and Scholarly Organizations:**

Idaho Chapter of American Association of Teachers of French  
 President, 2009-11  
 Vice President, 2007-09  
 Secretary-Treasurer, 2014-present

UI Chapter of Phi Beta Kappa  
 President, 2002-04, 2018-21  
 Vice President, 2001-02, 2013-18

Member of:

Modern Language Association  
 American Council on the Teaching of Foreign Languages  
 American Association of Teachers of French  
 Pacific Northwest Council of Foreign Languages  
 Idaho Association of Teachers of Languages and Cultures  
 Society for the Study of Early Modern Women  
 Société Internationale pour l'Étude des Femmes de l'Ancien Régime  
 Women in French  
 Renaissance Society of America  
 Rocky Mountain Modern Language Association  
 Rocky Mountain Medieval and Renaissance Association  
 Sixteenth Century Studies Conference  
 Society for Early Modern French Studies

### **PROFESSIONAL DEVELOPMENT:**

#### **Teaching & Advising:**

Paris-Ile-de-France Chamber of Commerce and French Embassy in the U.S.-sponsored seminar on the teaching of French for the medical professions, Michigan Technological University, Houghton, MI, 25-29 May 2015

CIEE Annual Conference (Council on International Educational Exchange), including half-day pre-conference workshop: "Planning, Implementing, and Sustaining Curriculum Integration of Education Abroad," Minneapolis, 20-23 November 2013

ACTFL Conference (American Council on the Teaching of Foreign Languages), including one-day pre-conference workshop: "Assessing Your Students for Language Development," Boston, 18-21 November 2010

Faculty Advanced Service-Learning Workshop conducted by the Career and Professional Planning Service-Learning Center, University of Idaho, 8 January 2009

Curriculum Design Workshops offered through the Core Curriculum Office and the Office of the Vice Provost for Academic Affairs, University of Idaho, 6 May 2006, May 2007, May 2008

Faculty Service-Learning Workshop conducted by the Career and Professional Planning Service-Learning Center, University of Idaho, 25 April-2 May 2006

Idaho Association of Teachers of Language and Culture annual meetings, October 1999, 2002, 2004, 2006-2016

UIACADA Advising Symposium, attendance most years, Fall 2004-present

Writing Across the Curriculum Workshop, University of Idaho, May 2001, May 2002

Critical thinking workshop facilitated by Jeff Johnston (St. George's University). "The Fate of the Bird is in Your Hand" (Critical Thinking: The Cornerstone of Education), University of Idaho, 30

September 1999

**Scholarship:**

- Palouse Digital Scholarship Symposium, University of Idaho and Washington State University, 11-18 May 2018
- Wolof language study, ACI-Baobab Center, Dakar, Senegal, 13 June-9 July 2016
- CIEE International Faculty Development Seminar: *Islam, Politics and Culture in Senegal and West Africa*, Dakar, Senegal, 31 May-9 June 2016
- CIEE International Faculty Development Seminar: *Contemporary Senegalese Society through Literature and the Arts*, Dakar, Senegal, 7-19 June 2011
- Mellon Summer Institute in French Paleography, institute conducted by Ecole des Chartes (Paris) / Newberry Library (Chicago), Chicago, 21 June-15 July 2010
- Space and Place in the Early Modern World: A Conference Presented by the Early Modern Research Group at the University of Washington*, University of Washington, Seattle, 20-21 May 2004
- 23<sup>rd</sup> Annual Lewis & Clark College Gender Studies Symposium, Portland, Oregon, March 2004
- Attending to Early Modern Women Conference*, University of Maryland, College Park, 6-8 November 2003
- National Endowment for the Humanities Summer Institute: *A Literature of Their Own? Women Writing—Venice, London, Paris—1550–1700*, University of North Carolina, Chapel Hill, 6 July–2 August 2003
- Nineteenth Century French Studies Conference, University of Wisconsin-Madison, 18-21 October 2001
- Lecture series on the Moroccan short story by Prof. Abdellatif Akbib (Chair, Department of English, University of Tetouan, Morocco), Washington State University, Pullman, Washington, September-October 1999

**LANGUAGES:**

English (native); French (near-native); Italian, German, Spanish (reading and speaking); Latin (reading knowledge); Mandarin, Norwegian, Wolof (familiarity)